

**PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 22 DÉCEMBRE 2025 À 19H00.**

**PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
SPECIAL MEETING HELD ON DECEMBER 22, 2025, 7:00 P.M.**

PROCÈS-VERBAL de la séance extraordinaire du Conseil municipal, tenue lundi le 22 décembre 2025 à 19h00 à la salle du Conseil de l'Hôtel de ville de la Municipalité du Canton de Havelock, situé au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle séance est enregistrée.

MINUTES of the special meeting of the Municipal Council held on Monday, December 22, 2025, at 7:00 p.m. at the Town Hall of the Township of Havelock located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville
The people below are present at this meeting at the Town hall

Mme Hélène Lavallée, maire / Mayor
M. Thomas Daneau, conseiller / Councillor n°1;
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère / Councillor n°2;
M. Gregg Edwards, conseiller / Councillor n°3;
Mme Vivianne Bleau, conseillère/ Councillor n° 4;
M. Michael Allen, conseiller / Councillor n° 5;
Mme Chelsea Sutton, conseillère / Councillor n° 6.

Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville
Is also present, at this meeting at the Town Hall

Francine Crête, Directrice générale et Greffière-Trésorière / General Director and Clerk-Treasurer .

1- VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

À 19h00, Mme Hélène Lavallée, présidente d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

Le conseiller Daneau arrive à 19h08.

1- VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING

At 06:30 p.m., Mrs. Hélène Lavallée president of assembly, declares the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

Councillor Daneau arrives at 07 :08 p.m.

2025-12-272

2- LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyée par Lori Sutton-Carroll
Et résolu unanimement par les conseillers présents

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

2- READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously resolved by the Councillors present

THAT the agenda be adopted as proposed.

ADOPTED

2025-12-273

3- PRÉSENTATION ET ADOPTION DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2026.

CONSIDÉRANT QUE conformément au premier paragraphe de l’Article 954 du Code municipal du Québec, le Conseil doit adopter un budget pour l’exercice financier 2026;

CONSIDÉRANT QUE conformément à l'article 956 du Code municipal du Québec, les délibérations du Conseil municipal et la période de questions lors de cette session porteront exclusivement sur le budget;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER les prévisions budgétaires pour l’exercice financier 2026 tel que déposé.

REVENUS	2026
Taxes foncières	889 034.00\$
Taxes d’ordure/récup public	68 020.00\$
Taxes ordures/récup privé-Secteur 1	17 920.00\$
Taxes ordures/récup privé-Secteur 2	3 330.00\$
Taxe service de police	71 250.00\$
Taxe – Service protection incendie	85 500.00\$
Centre d’urgence 911	4 000.00\$
Compensation tenant lieu de taxes	1 625.00\$
Services rendus	12 660.00\$
Licence et permis	2 700.00\$
Droit de mutation	30 000.00\$
Amendes et pénalités	1 000.00\$
Intérêts	30 000.00\$
Autres revenus	1 005.00\$
Revenus de transferts	179 501.00\$
Total	1 397 545.00\$

Affectations	2026
Amortissement	197 027.00\$
Financement excédent affecté	5 000.00\$
Utilisation excédent non-affecté	50 000.00\$
Total	252 027.00\$

DÉPENSES	2026
Administration	534 056.00\$
Sécurité publique	350 038.00\$
Voirie	500 270.00\$
Hygiène du milieu	127 316.00\$
Santé et bien être	1 888.00\$
Aménagement, urbanisme et zonage	116 130.00\$
Loisirs et culture	19 874.00\$
Total	1 649 572.00\$

QU’un document explicatif des prévisions budgétaires 2026 soit distribué à chacune des adresses du territoire du Canton de Havelock, comme le permet l’Article 957 du Code Municipal du Québec. Les prévisions budgétaires seront également publiées sur le site internet de la Municipalité.

ADOPTÉE

3- **PRESENTATION AND ADOPTION OF THE 2026 BUDGET FORCAST.**

WHEREAS under the first paragraph of Article 954 of the Municipal Code of Québec, the Municipal Council must adopt a budget for the 2026 fiscal year;

WHEREAS, in accordance with article 956 of the Municipal Code of Quebec, the deliberations of the Municipal Council and the question period during this session will b be exclusively on the budget;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the present councillors

TO ADOPT the 2026 budget forecast as presented.

REVENUES	2026
Property taxes	889 034.00\$
Garbage/Recycling public	68 020.00\$
Garbage/Recycling privé	17 920.00\$
Garbage/Recycling privé 2	3 330.00\$
Police service tax	71 250.00\$
Tax – Fire protection service	85 500.00\$
Emergency center 911	4 000.00\$
Compensation in place of taxes	1 625.00\$
Services rendered	12 660.00\$
Licence and permit	2 700.00\$
Transfer tax	30 000.00\$
Fines ans penalties	1 000.00\$
Interest	30 000.00\$
Other income	1 005.00\$
Tansfer income	179 501.00\$
Total	1 397 545.00\$

ASSINGMENTS	2026
Depreciation	197 027.00\$
Allocated Surplus funding	5 000.00\$
Use Unallocated surplus	50 000.00\$
Total	252 027.00\$

EXPENDITURES	2026
Administration	534 056.00\$
Public security	350 038.00\$
Road	500 270.00\$
Environment and health	127 316.00\$
Health and well-being	1 888.00\$
Planning, town planning and zoning	116 130.00\$
Leisure and culture	19 874.00\$
Total	1 649 572.00\$

That an explanatory document outlining the 2026 budget forecast be distributed to each address within the territory of the Township of Havelock, as permitted by Article 957 of the Quebec Municipal Code. The budget forecast will also be published on the Municipality's website.

ADOPTED

2025-12-274

4- **ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL D’IMMOBILISATIONS 2026-2027-2028.**

ATTENDU QUE l’article 956 du Code Municipal prévoit, entre autres, que le Conseil municipal doit préparer et adopter le programme des immobilisations de la Municipalité pour les trois années financières subséquentes;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Michael Allen
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER le programme triennal d’immobilisations pour 2026-2027 et 2028 ci-dessous, soit :

Projet	2026	2027	2028	Financement
Pavage du chemin Cowan (150 000\$)	150 000\$			TECQ (150 000\$)
Remplacement des fenêtres de l’hôtel de ville		70 000\$		ÉcoÉnergie 360 (70 000\$)
Installation d’un ponceau transversal Montée Stevenson		140 000\$		TECQ (140 000\$)
Achat d’ordinateurs portables pour les membres du conseil municipal			7 500\$	Fonds Général
Parc informatique de l’administration	3 500\$	3 700\$		Fonds Général
Génératrice fixe pour l’hôtel de ville			50 000\$	Surplus non affecté
Site internet (Rénovation)	13 000\$			Surplus non affecté
Nouveau camion de déneigement		400 000\$		Financement à long terme
Pavage acottement Covey Hill (vélos)		150 000\$		Aides financières
TOTAUX	166 500\$	763 700\$	57 500\$	

QU'un document explicatif du programme triennal d’immobilisation soit distribué à chacune des adresses du territoire du Canton de Havelock, comme le permet l’Article 957 du Code Municipal du Québec. Le programme sera également publié le site internet de la Municipalité.

ADOPTÉE

4- ADOPTION OF THE THREE-YEAR CAPITAL WORKS PROGRAM 2026-2027-2028.

WHEREAS article 956 of the Municipal Code of Québec provides that the Municipal Council must prepare and adopt the program of immobilization for the Municipality for the next three financial years;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Michael Allen
And unanimously resolved by the councillors present

TO ADOPTE the three-year capital works program for 2026-2027 and 2028 below, namely:

Project	2026	2027	2028	Funding
Cowan Road Paving (150 000\$)	150 000\$			TECQ (150 000\$)
Replacement of the Town hall windows		70 000\$		ÉcoÉnergie 360 (70 000\$)
Installation of a transverse culvert on Stevenson Hill		140 000\$		TECQ (140 000\$)
Purchase of laptops for Councillors			7 500\$	General fund
IT infrastructure of the administration	3 500\$	3 700\$		General fund
Fixed generator for the town hall			50 000\$	Unallocated surplus
Web site (Renovation)	13 000\$			Unallocated surplus
New snow removal truck		400 000\$		Long-term financing
Paving of the shoulder of Covey Hill (bikes)		150 000\$		Grants
TOTAUX	166 500\$	763 700\$	57 500\$	

THAT an explanatory document of the three-year capital works program be distributed to each address within the territory of the Township of Havelock, as permitted by Article 957 of the Municipal Code of Quebec. The program will also be published on the Municipality’s website.

ADOPTED

5- PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIODE.

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question. La Mairesse rappelle que seules des questions en lien avec le budget 2026 et le programme triennal d’immobilisations 2026-2027-2028 peuvent être posées.

Citizens in the room are invited to ask their questions. The Mayor reminds that only questions related to the 2026 budget forecast and the 2026-2027-2028 three-year capital works program may be asked.

2025-12-225

6- FERMETURE DE LA SÉANCE.

Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyée par Vivianne Bleau
Et résolu à l’unanimité des conseillers présents

Que la séance soit levée à 19h18.

ADOPTÉE

6- CLOSURE OF THE MEETING.

It is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the Councillors present

That the meeting be adjourned at 07:18 p.m.

ADOPTED

Hélène Lavallée

Maire
Mayor

Francine Crête

Directrice générale greffière-trésorière
General Director and Clerk-treasurer

Je, Hélène Lavallée, de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

****En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails ****